



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/856
16 October 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 ОКТЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства и в связи с письмом Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 31 мая 1996 года на Ваше имя (S/1996/403) имею честь препроводить Вам нижеследующий ответ правительства Ирака на содержащиеся в упомянутом письме утверждения о якобы совершенных Ираком нарушениях прекращения огня между двумя странами.

1. Пункт 1: Указанное место находится в районе с координатами 154139 (на карте Дехлорана) внутри территории Ирана на расстоянии 16 километров от международной границы. В этом районе наших подразделений нет.

2. Пункт 2: Указанное место находится в районе с координатами 035903 (на карте Эт-Тиба) в пределах нашей национальной территории на расстоянии 3 километров от международной границы. Указанные грузовики перевозили песок и гравий из находящегося в этом районе карьера.

3. Пункт 3: Указанное место находится в районе с координатами 657294 (на карте Вади-Аби-Гурайба) в пределах территории Ирана на расстоянии 5 километров от международной границы. В этом районе наших подразделений нет.

4. Пункты 4 и 10: Эти утверждения не соответствуют действительности.

5. Пункт 5: Указанное место находится в районе с координатами 025933 (на карте Эт-Тиба), расположенного вдоль пограничной полосы. Упомянутая антенна установлена на иракском пограничном посту.

6. Пункты 8, 19, 22 и 37: Упомянутые лодки принадлежат рыбакам, которые занимались рыбной ловлей в Шат эль-Арабе.

7. Пункт 11: Указанное место находится в районе с координатами 035923 (на карте Эт-Тиба) в пределах территории Ирака на расстоянии 1 километра от границы. Упомянутые грузовики - это гражданские машины, направленные в этот район для вывоза пшеницы и ячменя.

96-27853.R 171096 171096

/...

8. Пункт 17: Указанное место находится в районе с координатами 475493 (на карте Шейх-Фариса) в пределах нашей национальной территории на расстоянии 4 километров от

международной границы. Упомянутые грузовики – это гражданские машины, на которых из указанного района перевозились песок и гравий.

9. Пункт 25: Указанное место находится в районе с координатами 819288 (на карте Эт-Тиба) в пределах нашей национальной территории на расстоянии 1,5 километра от международной границы. Упомянутые люди – это иракские фермеры, которые находились в этом районе в связи с работой.

10. Пункт 27: Указанное место находится в районе с координатами 035903 (на карте Эт-Тиба) в пределах нашей национальной территории на расстоянии 3 километров от границы. Упомянутые грузовики были направлены в этот район для вывоза песка и гравия из находящегося там карьера.

11. Пункты 31, 36 и 68: Инженерные работы в указанном районе не проводились.

12. Пункт 34: Указанное место находится в районе с координатами 155313 (на карте Дехлорана) в пределах территории Ирана на расстоянии 33 километров от границы. В указанном месте нашего присутствия нет.

13. Пункт 35: Указанное место находится в районе с координатами 637236 (на карте Кани-Шейха) в пределах нашей национальной территории на расстоянии 5 километров от международной границы. Указанный экскаватор был задействован на сельскохозяйственных работах.

14. Пункт 38: Указанное место находится в районе с координатами 666229 (на карте Кани-Шейха) в пределах нашей национальной территории на расстоянии 2 километров от международной границы. Указанные автомашина и военнослужащие были направлены из пограничного отряда для наблюдения за границей с Ираном в целях пресечения проникновений.

15. Пункт 40: Указанное место находится в районе с координатами 677242 (на карте Кани-Шейха) на расстоянии 1 километра от международной границы. Никакие орудия, подобные миномету, не устанавливались.

16. Пункт 42: Указанное место находится в районе с координатами 145983 (на карте Эт-Тиба) в пределах территории Ирана на расстоянии 1,5 километра от международной границы. Никакой иракской базы там открыто не было.

17. Пункт 43: Указанное место находится в районе с координатами 475493 (на карте Шейх-Фариса) в пределах нашей национальной территории на расстоянии 3 километров от международной границы. Указанный автомашина принадлежит иракским фермерам и была направлена для перевозки сельскохозяйственной продукции.

18. Пункт 46: Указанное место находится в районе с координатами 035903 (на карте Эт-Тиба) в пределах нашей национальной территории на расстоянии 3 километров от международной границы. Указанные грузовики перевозили песок и гравий из находящегося в этом районе карьера.

19. Пункт 51: Указанное место находится в районе с координатами 416646 (на карте Шейх-Фариса) в пределах иракской территории на расстоянии 500 метров от международной границы. Указанные выстрелы были произведены по нарушителю, который пытался пересечь границу и проникнуть на нашу национальную территорию.

20. Пункт 54: Указанное место находится в районе с координатами 555653 (на карте Хаур-эль-Хавиза) в пределах территории Ирана на расстоянии 16 километров от международной границы. В указанном районе нашего присутствия нет.

21. Пункт 55: Указанное место находится в районе с координатами 155313 (на карте Дехлорана) в пределах территории Ирана на расстоянии 33 километров от международной границы. В указанном районе нашего присутствия нет.

22. Пункт 57: Указанное место находится в районе с координатами 335733 (на карте Эт-Тиба) в пределах нашей национальной территории на расстоянии 2 километров от границы. Указанный позиция относится к иракскому пограничному посту, осуществляющему наблюдение за границей в целях пресечения незаконного проникновения на нашу территорию или с нее.

23. Пункт 58: Указанное место находится в районе с координатами 416637 (на карте Шейх-Фариса), расположенным вдоль пограничной полосы. Указанные выстрелы были произведены в связи с проверкой оружия.

24. Пункт 63: Указанное место находится в районе с координатами 275673 (на карте Эт-Тиба) в пределах нашей территории на расстоянии 12 километров от границы. Указанные военнослужащие – это пограничники, осуществлявшие патрулирование в соответствии со своими обязанностями.

25. Пункт 64: Указанное место находится в районе с координатами 545583 (на карте Шейх-Фариса) в пределах территории Ирана на расстоянии 6 километров от границы. В указанном районе нашего военного присутствия нет.

26. Пункт 66: Указанное место находится в районе с координатами 545583 (на карте Шейх-Фариса) в пределах территории Ирана на расстоянии 6 километров от границы. Указанные автомашины никогда в этом районе не были.

27. Другие заявления Ирана совершенно не соответствуют действительности.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель
